

# Uradni list

## Evropske unije

L 13



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 52

17. januar 2009

Vsebina

### I Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna

#### UREDBE

- Uredba Komisije (ES) št. 28/2009 z dne 16. januarja 2009 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave ..... 1
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 29/2009 z dne 16. januarja 2009 o zahtevah glede storitev podatkovnih zvez za enotno evropsko nebo <sup>(1)</sup> ..... 3
- ★ Uredba Komisije (ES) št. 30/2009 z dne 16. januarja 2009 o spremembi Uredbe (ES) št. 1032/2006 kar zadeva zahteve za avtomatske sisteme za izmenjavo podatkov o letih, ki podpirajo storitve podatkovnih zvez <sup>(1)</sup> ..... 20
- Uredba Komisije (ES) št. 31/2009 z dne 16. januarja 2009 o izdaji uvoznih dovoljenj za riž v okviru tarifnih kvot, odprtih z Uredbo (ES) št. 1529/2007 za podobdobje januar 2009 ..... 23
- Uredba Komisije (ES) št. 32/2009 z dne 16. januarja 2009 o izdaji uvoznih dovoljenj na podlagi zahtevkov, predloženih v prvih sedmih dneh meseca januarja 2009 v okviru tarifne kvote za sladkor ter mešanice sladkorja in kakava s kumulacijo porekla v državah AKP/ČDO ali ES/ČDO, odprte z Uredbo (ES) št. 1498/2007 ..... 25
- Uredba Komisije (ES) št. 33/2009 z dne 16. januarja 2009 o določitvi koeficienta dodelitve, ki se bo uporabil za zahtevke za izdajo uvoznih dovoljenj za oljčno olje, vložene od 12 do 13. januarja 2009 v okviru tunizijske tarifne kvote, in o začasni ukinitvi izdaje uvoznih dovoljenj za mesec januar 2009 ..... 26

2

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

Uredba Komisije (ES) št. 34/2009 z dne 16. januarja 2009 o izdaji uvoznih dovoljenj na podlagi zahtevkov, predloženih v prvih sedmih dnevih meseca januarja 2009 v okviru tarifnih kvot za perutninsko meso, odprtih z Uredbo (ES) št. 616/2007 ..... 27

Uredba Komisije (ES) št. 35/2009 z dne 16. januarja 2009 o spremembi Uredbe (ES) št. 27/2009 o določitvi uvoznih dajatev v sektorju žit od 16. januarja 2009 ..... 29

---

II *Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna*

ODLOČBE/SKLEPI

**Komisija**

2009/38/ES:

- ★ **Odločba Komisije z dne 13. januarja 2009 o spremembi odločb 2001/881/ES in 2002/459/ES glede seznama mejnih kontrolnih točk v Nemčiji, Franciji, Italiji in Avstriji (notificirano pod dokumentarno številko C(2008) 8995) <sup>(1)</sup>..... 32**

---

**Opomba bralcu** (glej notranjo stran zadnje strani ovitka)



---

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

## I

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava je obvezna)

## UREDBE

## UREDBA KOMISIJE (ES) št. 28/2009

z dne 16. januarja 2009

**o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave <sup>(2)</sup> ter zlasti člena 138(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Uredba (ES) št. 1580/2007 ob uporabi rezultatov večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, v skladu s katerimi Komisija določi pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XV k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 138 Uredbe (ES) št. 1580/2007 so določene v Prilogi k tej uredbi.

*Člen 2*

Ta uredba začne veljati 17. januarja 2009.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. januarja 2009

*Za Komisijo*

Jean-Luc DEMARTY

*Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja*

<sup>(1)</sup> UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 350, 31.12.2007, str. 1.

## PRILOGA

## Pavšalne uvozne vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

| Oznaka KN   | Oznaka tretjih držav <sup>(1)</sup> | Pavšalna uvozna vrednost |
|---|-------------------------------------|--------------------------|
| 0702 00 00  | IL                                  | 147,8                    |
|   | JO                                  | 75,8                     |
|   | MA                                  | 43,7                     |
|   | TN                                  | 134,4                    |
|   | TR                                  | 99,0                     |
|   | ZZ                                  | 100,1                    |
| 0707 00 05  | JO                                  | 155,5                    |
|   | MA                                  | 110,5                    |
|   | TR                                  | 153,1                    |
|   | ZZ                                  | 139,7                    |
| 0709 90 70  | MA                                  | 147,0                    |
|   | TR                                  | 129,2                    |
|   | ZZ                                  | 138,1                    |
| 0805 10 20  | EG                                  | 44,4                     |
|   | IL                                  | 56,2                     |
|   | MA                                  | 61,8                     |
|   | TN                                  | 49,5                     |
|   | TR                                  | 69,8                     |
|   | ZZ                                  | 56,3                     |
| 0805 20 10  | MA                                  | 86,2                     |
|   | TR                                  | 58,0                     |
|   | ZZ                                  | 72,1                     |
| 0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70,<br>0805 20 90 | CN                                  | 63,2                     |
|   | EG                                  | 96,8                     |
|   | IL                                  | 55,0                     |
|   | JM                                  | 94,4                     |
|   | TR                                  | 67,7                     |
|   | ZZ                                  | 75,4                     |
| 0805 50 10  | MA                                  | 67,1                     |
|   | TR                                  | 65,6                     |
|   | ZZ                                  | 66,4                     |
| 0808 10 80  | CA                                  | 87,4                     |
|   | CN                                  | 72,5                     |
|   | MK                                  | 34,7                     |
|   | TR                                  | 67,5                     |
|   | US                                  | 110,1                    |
|   | ZZ                                  | 74,4                     |
| 0808 20 50  | CN                                  | 62,1                     |
|   | KR                                  | 148,7                    |
|   | TR                                  | 97,0                     |
|   | US                                  | 110,9                    |
|   | ZZ                                  | 104,7                    |

<sup>(1)</sup> Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 29/2009**  
**z dne 16. januarja 2009**  
**o zahtevah glede storitev podatkovnih zvez za enotno evropsko nebo**  
**(Besedilo velja za EGP)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 552/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. marca 2004 o interoperabilnosti evropske mreže za upravljanje zračnega prometa (uredba o interoperabilnosti) <sup>(1)</sup> in zlasti člena 3(1) Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 549/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. marca 2004 o določitvi okvira za oblikovanje enotnega evropskega neba (okvirna uredba) <sup>(2)</sup> in zlasti člena 8(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Opaženo in pričakovano povečanje ravni zračnega prometa v Evropi zahteva vzporedno večjo zmogljivost kontrole zračnega prometa. To spodbuja zahtevo po izboljšanju delovanja, predvsem izboljšanju učinkovitosti komunikacije med kontrolorji in piloti. Kanali za zvočno komunikacijo so vse bolj zasedeni in bi jih bilo treba dopolniti s komunikacijo prek podatkovnih zvez zrak-zemlja.
- (2) Številne študije in poskusi, opravljeni v Skupnosti in Eurocontrolu, so potrdili, da storitve podatkovnih zvez lahko omogočijo dodatno zmogljivost kontrole zračnega prometa. Da bi optimizirali možne koristi, ki izhajajo iz teh storitev, bi bilo treba te storitve uvesti na usklajen način.
- (3) Eurocontrol je v skladu s členom 8(1) Uredbe (ES) št. 549/2004 pooblaščen, da oblikuje zahteve za usklajeno uvajanje storitev podatkovnih zvez. Ta uredba temelji na poročilu z dne 19. oktobra 2007 o izvajanju navedenega pooblastila.

(4) Ta uredba naj ne bi zajemala vojaških operacij in usposabljanja, kakor je navedeno v členu 1(2) Uredbe (ES) št. 549/2004.

(5) Osrednji načrt za upravljanje zračnega prometa v Evropi (osrednji načrt ATM; ATM Master Plan – Air Traffic Management Master Plan) iz opredeljene faze projekta SESAR, ki temelji na Uredbi Sveta (ES) št. 219/2007 z dne 27. februarja 2007 o ustanovitvi skupnega podjetja za razvoj nove generacije evropskega sistema upravljanja zračnega prometa (SESAR) <sup>(3)</sup>, predvideva čimprejšnjo uvedbo storitev podatkovnih zvez, ki dopolnjujejo zvočno komunikacijo med kontrolorji in piloti med letom.

(6) Storitve podatkovnih zvez bi bilo treba uvesti v strnjene in homogene dele zračnega prostora na enotnem evropskem nebu, začevši z zgornjim zračnim prostorom z veliko gostoto. Ob upoštevanju pomembnosti storitev podatkovnih zvez za nadaljnji razvoj evropske mreže za upravljanje zračnega prometa (European Air Traffic Management Network; v nadaljnjem besedilu „EATMN“), bi bilo treba uporabo storitev podatkovnih zvez postopno razširiti na največji del zračnega prostora enotnega evropskega neba, kot je opredeljen v členu 1(3) Uredbe (ES) št. 551/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. marca 2004 o organiziranosti in uporabi zračnega prostora na enotnem evropskem nebu (uredba o zračnem prostoru) <sup>(4)</sup>.

(7) Mednarodna organizacija za civilno letalstvo (International Civil Aviation Organisation; v nadaljnjem besedilu „ICAO“) in Evropska organizacija za opremo civilnega letalstva (European Organisation for Civil Aviation Equipment; v nadaljnjem besedilu „Eurocae“) sta opredelili znatno število storitev podatkovnih zvez. Samo ustrezno potrjene storitve s strani Eurocontrola so lahko predmet obvezne uvedbe, ki temelji na standardih, ki jih opredelita ti organizaciji.

(8) Večja prometna zmogljivost, ki jo omogočijo storitve podatkovnih zvez, je odvisna od odstotka letov, pri katerih se podatkovne zveze uporabljajo. Za zadostno povečanje zmogljivosti bi moral biti s podatkovnimi zvezami opremljen znaten odstotek letov, in sicer najmanj 75 %.

<sup>(1)</sup> UL L 96, 31.3.2004, str. 26.

<sup>(2)</sup> UL L 96, 31.3.2004, str. 1.

<sup>(3)</sup> UL L 64, 2.3.2007, str. 1.

<sup>(4)</sup> UL L 96, 31.3.2004, str. 20.

- (9) Upravljalci potrebujejo pravočasno predhodno obvestilo, da nove zrakoplove in obstoječo floto opremijo z novimi zmogljivostmi. To bi bilo treba upoštevati pri določanju datumov za obvezno opremo.
- (10) Številni zrakoplovi, pretežno za dolge preokooceanske lete, so že opremljeni z zmogljivostjo podatkovnih zvez, ki uporabljajo standarde, znane kot prihodnji navigacijski sistemi zračnega prometa (FANS – Future Air Navigation Systems) 1/A. Ne bi bilo ekonomsko upravičeno, da bi od upravljavcev zahtevali, da zaradi izpolnjevanja zahtev iz te uredbe v take zrakoplove namestijo dodatno opremo za podatkovne zveze. Vendar pa bi bilo dolgoročno treba doseči konvergenco med tehničnimi rešitvami, ki se uporabljajo za preokooceanske lete, in rešitvami, ki jih določa ta uredba. V tej zvezi bi bilo treba določiti ustrezen datum.
- (11) Pogoje za odpremo zrakoplova, na katerem nekateri sestavni deli za izvajanje podatkovnih zvez začasno ne delujejo, bi bilo treba navesti v veljavnem seznamu minimalne opreme, ki ga zahtevajo Priloga III k Uredbi Sveta (EGS) št. 3922/91 z dne 16. decembra 1991 o uskladitvi tehničnih predpisov in upravnih postopkov na področju civilnega letalstva <sup>(1)</sup> in Uredba (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. februarja 2008 o skupnih predpisih na področju civilnega letalstva in ustanovitvi Evropske agencije za varnost v letalstvu in razveljavitvi Direktive Sveta 91/670/EGS, Uredbe (ES) št. 1592/2002 in Direktive 2004/36/ES <sup>(2)</sup> in njeni izvedbeni predpisi.
- (12) Treba bi bilo opredeliti merila za možne izjeme, ki temeljijo zlasti na ekonomskih ali nujnih tehničnih razlogih, da se upravljavcem omogoči, da izjemoma posebnih tipov zrakoplovov ne opremijo z zmogljivostjo podatkovnih zvez.
- (13) Državni zrakoplovi, namenjeni za prevoz, predstavljajo največjo kategorijo državnih zrakoplovov, ki letijo v splošnem zračnem prometu v zračnem prostoru, za katerega velja ta uredba. Kadar se države članice odločijo tako vrsto zrakoplovov opremiti z zmogljivostjo podatkovnih zvez, ki se opira na standarde, ki niso specifični za vojaške operative zahteve, bi morale izvajati tehnične rešitve, ki so skladne s to uredbo.
- (14) Enotna uporaba posebnih postopkov glede uporabe podatkovnih zvez znotraj zračnega prostora enotnega evropskega neba je nujna za doseganje interoperabilnosti in nemotene delovanja.
- (15) ICAO je za uvedbo storitev podatkovnih zvez določila standardizirane aplikacije zrak-zemlja za kontekstno upravljanje (context management; v nadaljnjem besedilu „CM“) in komunikacije podatkovnih zvez kontrolor-pilot (controller-pilot data link communications; v nadaljnjem besedilu „CPDLC“). Izvajalci služb zračnega prometa in upravljalci bi morali podpirati te aplikacije in uporabljati skupni standardizirani nabor sporočil, da zagotovijo interoperabilno izvajanje storitev podatkovnih zvez od konca do konca („end-to-end“).
- (16) Za izmenjavo podatkov med aplikacijami zrak-zemlja se lahko uporablja več komunikacijskih protokolov. Vendar bi bilo za zagotovitev splošne interoperabilnosti v zračnem prostoru uporabe te uredbe treba uvesti skupni nabor vsaj na strani zemlje. Trenutno se šteje, da so protokoli, ki jih je določila ICAO na podlagi Letalskega telekomunikacijskega omrežja (Aeronautical Telecommunication Network; v nadaljnjem besedilu „ATN“) in na podlagi zelo visokofrekvenčne (VHF) digitalne povezave „način 2“ (very high frequency digital link Mode 2; v nadaljnjem besedilu „VDL 2“), edina potrjena rešitev za usklajeno uvedbo. Zato bi bilo treba od držav članic zahtevati, da zagotovijo razpoložljivost te rešitve.
- (17) Dodatni regionalni postopki ICAO, ki se uporabljajo v Evropi, se spreminjajo, da se omogoči obvezna opremljenost s sestavnimi deli za izvajanje podatkovnih zvez v zračnem prostoru nekaterih držav članic.
- (18) Upravljalci in organizacije, ki opravljajo komunikacijske storitve za izmenjavo podatkov med aplikacijami zrak-zemlja, bi morali imeti možnost uporabljati tudi druge protokole, ne le ATN/VDL 2. Ti protokoli pa bi morali izpolnjevati ustrezne zahteve, da se zagotovi vzdrževanje celovite interoperabilnosti od konca do konca med enotami služb zračnega prometa in zrakoplovom.
- (19) Izvajalci služb zračnega prometa (Air traffic services; v nadaljnjem besedilu „ATS“) se lahko pri zagotavljanju komunikacijskih storitev podatkovnih zvez zrak-zemlja opirajo na druge organizacije. Da se zagotovi varnost, zanesljivost in učinkovitost teh storitev, bi morale v tem primeru zadevne strani skleniti sporazume o ravni storitev.
- (20) Da se zagotovi interoperabilnost od konca do konca za storitve podatkovnih zvez, bi morali biti zrakoplovi in enote ATS z zmogljivostjo podatkovnih zvez sposobni vzpostaviti komunikacije podatkovnih zvez ne glede na ureditve, ki so jih vzpostavili upravljalci in izvajalci ATS, da se zagotovi razpoložljivost komunikacijskih storitev zrak-zemlja. V ta namen bi bilo zato treba sprejeti ustrezne ukrepe.

<sup>(1)</sup> UL L 373, 31.12.1991, str. 4.

<sup>(2)</sup> UL L 79, 19.3.2008, str. 1.

- (21) Podatki o zmogljivosti podatkovnih zvez letov bi morali biti vključeni v načrt leta, enote ATS pa bi jih morale obdelati in si jih medsebojno posredovati. Enote ATS bi morale obdelati in si medsebojno posredovati tudi identifikacijske („log-on“) podatke, ki omogočajo uporabo aplikacij podatkovnih zvez zrak-zemlja, in ki omogočajo naslednji enoti ATS, da začne izmenjavati podatke z zrakoplovom.
- (22) Izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa in drugi subjekti, ki zagotavljajo komunikacijske storitve podatkovnih zvez zrak-zemlja, bi morali sprejeti ukrepe, s katerimi zagotovijo ustrezno varnost izmenjave informacij.
- (23) Izvajalci ATS bi morali redno spremljati kakovost storitev komunikacij podatkovnih zvez zrak-zemlja.
- (24) Treba bi bilo opredeliti skupno shemo naslavljanja, da se nedvoumno označijo vse zračne in zemeljske postaje, ki jih zadevajo izmenjave podatkovnih zvez.
- (25) Da se ohrani ali izboljša obstoječa raven varnosti delovanja, bi bilo treba od držav članic zahtevati, da zagotovijo, da udeležene strani ocenijo varnost, vključno z določitvijo nevarnosti, oceno tveganj in postopki za ublažitev slednjih.
- (26) V skladu s členom 3(3)(d) Uredbe (ES) št. 552/2004 bi morala izvedbena pravila glede interoperabilnosti opisovati specifične postopke za ugotavljanje skladnosti, ki se bodo uporabljali za ugotavljanje skladnosti sestavnih delov oziroma njihove primernosti za uporabo, ter verifikacijo sistemov.
- (27) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Odbora za enotno evropsko nebo –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

#### Člen 1

##### Vsebina in področje uporabe

1. Ta uredba določa zahteve za usklajeno uvajanje storitev podatkovnih zvez, ki temelji na podatkovnih komunikacijah od točke do točke, zrak-zemlja, kot so opredeljene v točki 5 člena 2.

2. Ta uredba se uporablja za:

- sisteme za obdelavo podatkov o letih, njihove sestavne dele in pripadajoče postopke, in vmesniške sisteme človek-stroj, njihove sestavne dele in pripadajoče postopke, ki jih uporabljajo enote kontrole zračnega prometa pri zagotavljanju storitev v splošnem zračnem prometu;
- sestavne dele vmesnika človek-stroj v zraku in z njimi povezane postopke;
- komunikacijske sisteme zrak-zemlja, njihove sestavne dele in z njimi povezane postopke.

3. Ta uredba se uporablja za vse lete splošnega zračnega prometa v skladu s pravili instrumentalnega letenja v zračnem prostoru nad nivojem letenja FL 285, določenim v delu A Priloge I.

Poleg tega se od 5. februarja 2015 uporablja za vse lete splošnega zračnega prometa v skladu s pravili instrumentalnega letenja v zračnem prostoru nad nivojem letenja FL 285, določenim v delu B Priloge I.

4. Ta uredba se uporablja za izvajalce služb zračnega prometa (air traffic service providers; v nadaljnjem besedilu „izvajalci ATS“), ki opravljajo storitve za splošni zračni promet v zračnem prostoru iz odstavka 3 in v skladu z ustreznimi dnevi uporabe.

#### Člen 2

##### Opredelitve

Za potrebe te uredbe se uporabljajo opredelitve v členu 2 Uredbe (ES) št. 549/2004.

Uporabljajo se tudi naslednje opredelitve:

- „storitev podatkovnih zvez“ pomeni nabor povezanih transakcij upravljanja zračnega prometa, ki jih podpirajo komunikacije podatkovnih zvez zrak-zemlja, ki imajo jasno določen operativni cilj in se začnejo in končajo z operativnim dogodkom;
- „upravljavalec“ pomeni osebo, organizacijo ali podjetje, ki izvaja lete z zrakoplovom ali se ponuja, da bi jih izvajalo;
- „enota službe zračnega prometa“ (air traffic services unit; v nadaljnjem besedilu „enota ATS“) je civilna ali vojaška enota, ki je odgovorna za opravljanje storitev zračnega prometa;

4. „sporazum o ravni storitev“ pomeni del pogodbe o izva-  
janju storitev med organizacijami, v katerem je dogovorjena  
določena raven storitve, zlasti v zvezi s kakovostjo in  
opravljanjem storitve podatkovne komunikacije;
5. „podatkovna komunikacija od točke do točke, zrak-zemlja“  
pomeni dvosmerno komunikacijo med zrakoplovom in  
subjektom komunikacije na zemlji, ki se opira na nabor  
porazdeljenih funkcij, da se doseže:
  - (a) oddajanje in sprejem navzgorjih in navzdolnih  
povezav bitnih okvirov prek mobilne podatkovne  
veze med komunikacijskim sistemom na zemlji in  
komunikacijskim sistemom v zrakoplovu;
  - (b) oddajanje in sprejem podatkovnih enot med sistemom  
na zemlji in sistemom v zrakoplovu, ki gostita aplika-  
cije zrak-zemlja, predvsem s:
    - (i) posredovanjem podatkovnih enot po zemeljskih  
komunikacijskih poteh in mobilnih podatkovnih  
zvezah;
    - (ii) mehanizmi sodelovanja na obeh koncih za prenos  
podatkovnih enot.
6. „državni zrakoplov“ pomeni vsak zrakoplov, ki ga uporablja  
vojska, carina in policija;
7. „državni zrakoplov, namenjen za prevoz“ pomeni državni  
zrakoplov z nepremičnimi krili, ki je namenjen za prevoz  
ljudi in/ali tovora;
8. „aplikacija zrak-zemlja“ pomeni nabor sodelovalnih funkcij  
zrak-zemlja, ki podpirajo storitve zračnega prometa;
9. „komunikacija od konca do konca“ pomeni prenos infor-  
macij med enakovrednimi aplikacijami zrak-zemlja;
10. „komunikacija zrak-zemlja“ pomeni dvosmerno komunika-  
cijo med komunikacijskim sistemom zrakoplova in zemelj-  
skim komunikacijskim sistemom;
11. „varnostna politika“ pomeni nabor ciljev, pravil za vedenje  
uporabnikov in skrbnikov, ter zahtev za konfiguracijo in  
upravljanje sistema, ki so skupaj namenjeni varovanju  
sistemov in komunikacijskih virov za opravljanje storitev  
podatkovnih zvez pred dejanji nezakonitega vmešavanja;
12. „informacije o naslovih“ so informacije, ki se nanašajo na  
sistemski ali omrežni naslov subjekta, ki sodeluje v komu-  
nikaciji podatkovnih zvez zrak-zemlja, in omogoča  
nedvoumno določanje lokacije subjekta;
13. „integrirani sistem za obdelavo začetnih načrtov leta“ (inte-  
grated initial flight plan processing system; v nadaljnjem  
besedilu „IFPS“) je sistem v okviru evropske mreže za  
upravljanje zračnega prometa (European Air Traffic Mana-  
gement Network), prek katerega je v zračnem prostoru, ki  
ga zajema ta uredba, zagotovljena centralizirana služba za  
obdelavo in razdelitev načrtov letov, ki opravlja sprejem,  
potrditev in razdelitev načrtov letov;
14. „ne deluje“ v zvezi z sestavnim delom na zrakoplovu  
pomeni, da sestavni del ne izpolnjuje svoje namembnosti  
ali ne deluje stalno v okviru svojega delovnega območja ali  
dovoljenih odstopanj.

### Člen 3

#### Storitve podatkovnih zvez

1. Izvajalci ATS zagotovijo, da so enote ATS, ki opravljajo  
storitve zračnega prometa v zračnem prostoru iz člena 1(3),  
sposobne zagotavljati in opravljati storitve podatkovnih zvez,  
določene v Prilogi II.
2. Brez poseganja v odstavek 4 tega člena upravljavci zago-  
tovijo, da so zrakoplovi, ki opravljajo lete iz člena 1(3) z indi-  
vidualnimi spričevali o plovnosti, ki so prvič izdana 1. januarja  
2011 ali pozneje, sposobni opravljati storitve podatkovnih zvez,  
določene v Prilogi II.
3. Brez poseganja v odstavek 4 tega člena upravljavci zago-  
tovijo, da so zrakoplovi, ki opravljajo lete iz člena 1(3) z indi-  
vidualnimi spričevali o plovnosti, ki so prvič izdana pred 1. janu-  
arjem 2011, od 5. februarja 2015 sposobni opravljati storitve  
podatkovnih zvez, določene v Prilogi II.



4. Odstavka 2 in 3 se ne uporabljata za:

(a) zrakoplov z individualnim spričevalom o plovnosti, ki je prvič izdano pred 1. januarjem 2014, in opremljen z opremo za podatkovne zveze, certificirano na podlagi zahtev enega od dokumentov Eurocae, določenih v točki 10 Priloge III;

(b) zrakoplov, ki ima individualno spričevalo o plovnosti, prvič izdano pred 1. januarjem 1998, in ki bo prenehal delovati v zračnem prostoru iz člena 1(3) do 31. decembra 2017;

(c) državni zrakoplov;

(d) zrakoplov, ki leti v zračnem prostoru iz člena 1(3) zaradi preskušanja, dostave ali vzdrževanja, ali s sestavnimi deli podatkovnih zvez, ki začasno ne delujejo, v skladu s pogoji, določenimi v veljavnem seznamu minimalne opreme, ki ga zahtevajo točka 1 Priloge III k tej uredbi in Uredba (ES) št. 216/2008 in njeni izvedbeni predpisi.

5. Država članica, ki se odloči opremiti nov tip državnega zrakoplova, namenjenega za prevoz, ki bo začel obratovati s 1. januarjem 2014, z zmogljivostjo podatkovnih zvez, ki se opira na standarde, ki niso specifični za vojaške operativne zahteve, zagotovi, da so ti zrakoplovi sposobni opravljati storitve podatkovnih zvez, določene v Prilogi II.

#### Člen 4

##### Pripadajoči postopki

Izvajalci ATS, ki opravljajo storitve zračnega prometa, in upravljavci, ki uporabljajo storitve zračnega prometa, podprte s storitvami podatkovnih zvez, določene v Prilogi II, uporabljajo skupne standardizirane postopke, skladne z ustreznimi določbami Mednarodne organizacije civilnega letalstva (v nadaljnjem besedilu „ICAO“) za:

1. vzpostavitev komunikacij podatkovnih zvez kontrolor – pilot (controller – pilot data link communications; v nadaljnjem besedilu „CPDLC“);

2. izmenjavo operativnih sporočil CPDLC;

3. prenos CPDLC;

4. začasno prekinitve uporabe pilotovih zahtev CPDLC;

5. odpoved in zaustavitev CPDLC;

6. vložitev načrtov leta glede informacij, ki se nanašajo na zmogljivost podatkovnih zvez.

#### Člen 5

##### Obveznosti izvajalcev ATS za komunikacije podatkovnih zvez

1. Izvajalci ATS zagotovijo, da zemeljski sistemi iz člena 1(2) in njihovi sestavni deli podpirajo aplikacije zrak-zemlja, opredeljene v standardih ICAO iz točk 2 in 3 Priloge III.

2. Izvajalci ATS zagotovijo, da zemeljski sistemi iz člena 1(2)(c) in njihovi sestavni deli uporabljajo komunikacije od konca do konca v skladu z zahtevami iz dela A Priloge IV za izmenjavo podatkov aplikacij zrak-zemlja, opredeljenih v standardih ICAO iz točk 2 in 3 Priloge III.

3. Izvajalci ATS, ki se pri opravljanju komunikacijskih storitev za izmenjavo podatkov z zrakoplovom aplikacij zrak-zemlja, opredeljenih v standardih ICAO iz točk 2 in 3 Priloge III, opirajo na druge organizacije, zagotovijo, da se te storitve opravljajo v skladu s pogoji sporazuma o ravni storitev, ki vključuje zlasti:

(a) opis komunikacijskih storitev v skladu z zahtevami storitev podatkovnih zvez, določenih v Prilogi II;

(b) opis varnostne politike, vzpostavljene za varovanje izmenjave podatkov aplikacij zrak-zemlja, opredeljenih v standardih ICAO iz točk 2 in 3 Priloge III;

(c) ustrezna gradiva, ki jih je treba zagotoviti za spremljanje kakovosti storitve in učinkovitosti komunikacijskih storitev.

4. Izvajalci ATS vzpostavijo ustrezne ureditve, s katerimi zagotovijo, da je mogoče vzpostaviti izmenjavo podatkov z vsemi zrakoplovi, ki letijo v zračnem prostoru v njihovi pristojnosti, in imajo zmogljivosti podatkovnih zvez v skladu z zahtevami iz te uredbe, ob ustreznem upoštevanju omejitev pokritosti uporabljene komunikacijske tehnologije.

5. Izvajalci ATS v svojih sistemih za obdelavo podatkov o letih izvajajo postopke posredovanja prijave in obveščanja naslednjega organa med enotami ATC v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 1032/2006 <sup>(1)</sup>, kar zadeva zahteve za avtomatske sisteme za izmenjavo podatkov o letih, ki podpirajo storitve podatkovnih zvez.

6. Izvajalci ATS spremljajo kakovost storitve komunikacijskih služb in potrjujejo njihovo skladnost z ravno učinkovitosti, ki je potrebna za delovno okolje v njihovi pristojnosti.

#### Člen 6

##### **Obveznosti upravljavcev glede komunikacij podatkovnih zvez**

1. Upravljalci zagotovijo, da sistemi v zraku, navedeni v členu 1(2)(c), in njihovi sestavni deli, vgrajeni v zrakoplovu, iz člena 3(2) in (3) podpirajo aplikacije zrak-zemlja, opredeljene v standardih ICAO iz točk 2 in 3 Priloge III.

2. Upravljalci zagotovijo, da sistemi v zraku iz člena 1(2)(c) in njihovi sestavni deli, vgrajeni v zrakoplovu, iz člena 3(2) in (3) uporabljajo komunikacije od konca do konca v skladu z zahtevami iz dela A Priloge IV za izmenjavo podatkov aplikacij zrak-zemlja, opredeljenih v standardih ICAO iz točk 2 in 3 Priloge III.

3. Upravljalci zagotovijo, da sistemi v zraku iz člena 1(2)(c) in njihovi sestavni deli, vgrajeni v zrakoplovu, iz člena 3(2) in (3) uporabljajo komunikacije zrak-zemlja v skladu z zahtevami iz dela B ali dela C Priloge IV, za izmenjavo podatkov aplikacij zrak-zemlja, opredeljenih v standardih ICAO iz točk 2 in 3 Priloge III.

4. Upravljalci iz odstavka 3 vzpostavijo ustrezne ureditve, s katerimi zagotovijo, da je mogoče vzpostaviti izmenjavo podatkov med zrakoplovom, ki ima zmogljivosti podatkovnih zvez, in vsemi enotami ATS, ki lahko kontrolirajo lete, ki jih upravljajo v zračnem prostoru iz člena 1(3), ob ustreznem upoštevanju omejitev pokritosti uporabljene komunikacijske tehnologije.

#### Člen 7

##### **Splošne obveznosti držav članic za komunikacije podatkovnih zvez**

1. Države članice, ki so določile izvajalce ATS v zračnem prostoru iz člena 1(3), zagotovijo, da so komunikacijske storitve

zrak-zemlja, ki uporabljajo zahteve iz dela B Priloge IV, na voljo upravljavcem za zrakoplove, ki letijo v zračnem prostoru v njihovi pristojnosti, za izmenjavo podatkov aplikacij zrak-zemlja, opredeljenih v standardih ICAO iz točk 2 in 3 Priloge III, ob ustreznem upoštevanju omejitev pokritosti uporabljene komunikacijske tehnologije.

2. Države članice zagotovijo, da izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa in drugi subjekti, ki opravljajo komunikacijske storitve, izvajajo ustrezno varnostno politiko za izmenjavo podatkov storitev podatkovnih zvez, določenih v Prilogi II, predvsem z uporabo skupnih varnostnih pravil za zaščito porazdeljenih fizičnih virov, ki podpirajo te izmenjave podatkov.

3. Države članice zagotovijo, da se za upravljanje informacij o naslovih uporabljajo usklajeni postopki, da se nedvoumno določi zračne in zemeljske komunikacijske sisteme, ki podpirajo izmenjave podatkov aplikacij zrak-zemlja, opredeljenih v standardih ICAO iz točk 2 in 3 Priloge III.

#### Člen 8

##### **Komunikacija podatkovnih zvez za državni zrakoplov, namenjen za prevoz**

1. Države članice zagotovijo, da sistemi v zraku iz člena 1(2)(c) in njihovi sestavni deli, vgrajeni v državnem zrakoplovu, namenjenem za prevoz, iz člena 3(5) podpirajo aplikacije zrak-zemlja, opredeljene v standardih ICAO iz točk 2 in 3 Priloge III.

2. Države članice zagotovijo, da sistemi v zraku iz člena 1(2)(c) in njihovi sestavni deli, vgrajeni v državnem zrakoplovu, namenjenem za prevoz, iz člena 3(5) uporabljajo komunikacije od konca do konca v skladu z zahtevami iz dela A Priloge IV, za izmenjavo podatkov aplikacij zrak-zemlja, opredeljenih v standardih ICAO iz točk 2 in 3 Priloge III.

3. Države članice zagotovijo, da sistemi v zraku iz člena 1(2)(c) in njihovi sestavni deli, vgrajeni v državnem zrakoplovu, namenjenem za prevoz, iz člena 3(5) uporabljajo komunikacije zrak-zemlja v skladu z zahtevami iz dela B ali dela C Priloge IV, za izmenjavo podatkov aplikacij zrak-zemlja, opredeljenih v standardih ICAO iz točk 2 in 3 Priloge III.

<sup>(1)</sup> UL L 186, 7.7.2006, str. 27.

## Člen 9

**Obveznosti izvajalcev navigacijskih služb zračnega prometa in drugih subjektov za komunikacije podatkovnih zvez**

Izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa in drugi subjekti, ki opravljajo komunikacijske storitve za izmenjavo podatkov aplikacij zrak-zemlja, opredeljenih v standardih ICAO iz točk 2 in 3 Priloge III, zagotovijo, da zemeljski sistemi iz člena 1(2)(c) uporabljajo komunikacije zrak-zemlja v skladu z zahtevami iz dela B ali dela C Priloge IV.

## Člen 10

**Varnostne zahteve**

Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da je pred vsako spremembo obstoječega sistema iz člena 1(2) ali pred uvedbo novih sistemov opravljena ocena varnosti, vključno z določitvijo nevarnosti, oceno tveganj in postopki za ublažitev slednjih, ki jo opravijo udeležene strani.

## Člen 11

**Skladnost ali primernost sestavnih delov za uporabo**

Pred izdajo izjave ES o skladnosti ali primernosti za uporabo iz člena 5 Uredbe (ES) št. 552/2004 proizvajalci sestavnih delov sistemov iz člena 1(2) te uredbe ali njihovi pooblaščenim zastopniki s sedežem v Skupnosti ocenijo skladnost ali primernost za uporabo teh sestavnih delov v skladu z zahtevami, določenimi v Prilogi V.

Vendar pa se postopki certificiranja plovnosti, ki so v skladu z Uredbo (ES) št. 216/2008, ko se uporabljajo za sestavne dele v zraku iz člena 1(2)(b) in (c) te uredbe, štejejo za sprejemljive pri ugotavljanju skladnosti teh sestavnih delov, če vključujejo dokaz o izpolnjevanju zahtev glede interoperabilnosti, učinkovitosti in varnosti iz te uredbe.

## Člen 12

**Verifikacija sistemov**

1. Izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa, ki lahko dokažejo ali so dokazali, da izpolnjujejo pogoje iz Priloge VI, opravijo verifikacijo sistemov iz člena 1(2)(a) in (c) v skladu z zahtevami iz dela A Priloge VII.

2. Izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa, ki ne morejo dokazati, da izpolnjujejo pogoje iz Priloge VI, s pooblaščenim organom sklenejo podizvajalsko pogodbo o verifikaciji sistemov iz člena 1(2)(a) in (c). Ta verifikacija se izvaja v skladu z zahtevami iz dela B Priloge VII.

## Člen 13

**Dotatne zahteve**

1. Izvajalci ATS zagotovijo, da so izmenjave podatkov zrak-zemlja aplikacij zrak-zemlja, opredeljenih v standardih ICAO iz točk 2 in 3 Priloge III, posnete v skladu s standardi ICAO iz točk 6, 7 in 8 Priloge III, v kolikor te zadevajo funkcijo snemanja komunikacij podatkovnih zvez na zemlji.

2. Dokument Eurocae, opredeljen v točki 9 Priloge III, velja za zadostno dokazilo skladnosti z zahtevami za snemanje izmenjave podatkov zrak-zemlja iz odstavka 1, opredeljene v standardih ICAO iz točk 6, 7 in 8 Priloge III.

3. Izvajalci ATS:

(a) razvijajo in vzdržujejo priročnike obratovanja, ki vsebujejo potrebna navodila in informacije, in s tem zagotovijo, da zadevno osebje uporablja to uredbo;

(b) zagotovijo, da so priročniki iz točke (a) na voljo in se posodablja ter da njihova posodobitev in razdelitev poteka v skladu z načeli ustreznega vodenja kakovosti in konfiguracije dokumentacije;

(c) zagotovijo, da so delovne metode in postopki obratovanja skladni s to uredbo.

4. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da centralizirana služba za obdelavo in razdelitev načrtov leta:

(a) razvija in vzdržuje priročnike obratovanja, ki vsebujejo potrebna navodila in informacije, in s tem zagotovi, da zadevno osebje uporablja to uredbo;

(b) zagotavlja, da so priročniki iz točke (a) na voljo in se posodablja ter da njihova posodobitev in razdelitev poteka v skladu z načeli ustreznega vodenja kakovosti in konfiguracije dokumentacije;

(c) zagotavlja, da so delovne metode in postopki obratovanja skladni s to uredbo.

5. Izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa zagotovijo, da je vse zadevno osebje pravilno seznanjeno z ustreznimi določbami te uredbe in da je ustrezno usposobljeno za svoje delovne naloge.

6. Upravljavci sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da je osebje, ki upravlja opremo za podatkovne zveze, pravilno seznanjeno s to uredbo, ustrezno usposobljeno za svoje delovne naloge in da so navodila za uporabo opreme za podatkovne zveze na voljo v pilotski kabini, kadar je to mogoče.

7. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da je osebje, ki v okviru načrtovanja letov upravlja IFPS, pravilno seznanjeno z zahtevami iz te uredbe in je ustrezno usposobljeno za svoje delovne naloge.

8. Države članice zagotovijo, da se zadevne informacije o uporabi storitev podatkovnih zvez objavijo v nacionalnih publikacijah za aeronavtične informacije.

#### Člen 14

##### Izvzetje

1. Kadar posebne okoliščine na podlagi meril, opredeljenih v odstavku 3, zrakoplovom posebnih tipov onemogočajo izpol-

njevanje zahtev iz te uredbe, zadevne države članice do najpozneje 31. decembra 2012 pošljejo Komisiji podrobne informacije, s katerimi utemeljijo potrebo po izvzetju za te tipe zrakoplovov.

2. Komisija pregleda zahteve za izvzetje iz odstavka 1 in po posvetovanju z udeleženi stranmi sprejme odločitev v skladu s postopkom iz člena 5(3) Uredbe (ES) št. 549/2004.

3. Merila iz odstavka 1 so:

(a) tipi zrakoplovov, ki so dosegli konec svojega proizvodnega cikla in se proizvajajo v omejenem številu; in

(b) tipi zrakoplovov, za katere bi bili stroški predelave nesorazmerni zaradi stare zasnove.

#### Člen 15

##### Začetek veljavnosti in uporaba

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po dnevu objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba se začne uporabljati 7. februarja 2013.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. januarja 2009

Za Komisijo  
Antonio TAJANI  
Podpredsednik

## PRILOGA I

## Zračni prostor iz člena 1(3)

## DEL A

Zračni prostor iz člena 1(3)(a) vključuje zračni prostor nad nivojem letenja FL 285 znotraj naslednjih letalskih informacijskih področij (FIR – Flight Information Regions) in zgornjih letalskih informacijskih področij (UIR – Upper Flight Information Regions):

- Amsterdam FIR,
- Wien FIR,
- Barcelona UIR,
- Brindisi UIR,
- Brussels UIR,
- Canarias UIR,
- France UIR,
- Hannover UIR,
- Lisboa UIR,
- London UIR,
- Madrid UIR,
- Milano UIR,
- Rhein UIR,
- Roma UIR,
- Scottish UIR,
- Shannon UIR.

## DEL B

Zračni prostor iz člena 1(3)(b) vključuje zračni prostor nad nivojem letenja FL 285, določen v delu A, poleg tega pa še naslednja letalska informacijska področja (FIR) in zgornja letalska informacijska področja (UIR):

- Bratislava FIR,
- Bucuresti FIR,
- Budapest FIR,
- København FIR,
- Ljubljana FIR,
- Nicosia FIR,
- Praha FIR,
- Sofia FIR,
- Warszawa FIR,
- Finland UIR južno od 61°30',
- Hellas UIR,
- Malta UIR,
- Riga UIR,
- Sweden UIR južno od 61°30',
- Tallinn UIR,
- Vilnius UIR.

## PRILOGA II

**Opredelitev storitev podatkovnih zvez iz členov 3, 4, 5 in 7 ter Priloge IV****1. Opredelitev zmožnosti vzpostavitve komunikacij podatkovnih zvez (DLIC – Data Link Communications Initiation Capability)**

Storitev DLIC omogoča izmenjavo potrebnih informacij za vzpostavitev komunikacije podatkovnih zvez med sistema podatkovnih zvez na zemlji in v zrakoplovu.

Storitev DLIC je na voljo, da podpira:

- nedvoumno povezavo podatkov o letu iz zrakoplova s podatki o načrtu leta, ki jih uporablja enota ATS,
- izmenjavo podprtih informacij o tipu in različici aplikacije zrak-zemlja,
- dostavo informacij o naslovih subjekta, ki gosti aplikacijo.

Izmenjava med sistemi podatkovnih zvez v zraku in na zemlji za izvrševanje storitve DLIC je skladna z:

- metodami obratovanja, diagrami časovnih zaporedij in sporočili za vzpostavitev DLIC in kontaktne naloge DLIC, določene v oddelku 4.1 dokumenta Eurocae, opredeljenega v točki 11 Priloge III,
- varnostnimi zahtevami, določenimi v oddelku 4.2.2 dokumenta Eurocae, opredeljenega v točki 11 Priloge III,
- zahtevami glede učinkovitosti, določenimi v oddelku 4.3.2 dokumenta Eurocae, opredeljenega v točki 11 Priloge III.

**2. Opredelitev storitve upravljanja komunikacij ATC (ACM – ATC Communications Management)**

Storitev ACM zagotavlja avtomatsko podporo letalskemu osebju in kontrolorjem zračnega prometa za izvajanje prenosa komunikacij ATC (zvočnih in podatkovnih), ki obsegajo:

- začetno vzpostavitev CPDLC z enoto ATS,
- prenos CPDLC in glasu za let iz ene enote ATS v naslednjo enoto ATS, ali navodila za spremembo zvočnega kanala v enoti ali sektorju ATS,
- običajen zaključek CPDLC z enoto ATS.

Izmenjava med sistemi podatkovnih zvez v zraku in na zemlji za izvrševanje storitve ACM je skladna z:

- metodami obratovanja in diagrami časovnih zaporedij, določenimi v oddelkih 5.1.1.1.1 do 5.1.1.1.7 in 5.1.1.2 dokumenta Eurocae, opredeljenega v točki 11 Priloge III,
- varnostnimi zahtevami, določenimi v oddelku 5.1.2.3 dokumenta Eurocae, opredeljenega v točki 11 Priloge III, pri čemer so izključene zahteve, ki se nanašajo na podrejeno dovoljenje („downstream clearance“),
- zahtevami glede učinkovitosti med letom, določenimi v oddelku 5.1.3.2 dokumenta Eurocae, opredeljenega v točki 11 Priloge III.

**3. Opredelitev storitve izdaje dovoljenj in informacij ATC (ACL – ATC Clearances and Information)**

Storitev ACL letalskemu osebju in kontrolorjem zračnega prometa omogoča izvajanje operativnih izmenjav, ki obsegajo:

- zahteve in poročila letalskega osebja kontrolorjem zračnega prometa,
- dovoljenja, navodila in obvestila, ki jih kontrolorji zračnega prometa izdajo letalskemu osebju.

Izmenjava med sistemi podatkovnih zvez v zraku in na zemlji za izvrševanje storitve ACL je skladna z:

- metodami obratovanja in diagrami časovnih zaporedij, določenimi v oddelkih 5.2.1.1.1 do 5.2.1.1.4 in 5.2.1.2 dokumenta Eurocae, opredeljenega v točki 11 Priloge III,

- skupnim podnizom elementov sporočil, določenim v oddelku 5.2.1.1.5 dokumenta Eurocae, opredeljenega v točki 11 Priloge III, primernim za operativno okolje med letom,
- varnostnimi zahtevami, določenimi v oddelku 5.2.2.3 dokumenta Eurocae, opredeljenega v točki 11 Priloge III,
- zahtevami glede učinkovitosti med letom, določenimi v oddelku 5.2.3.2 dokumenta Eurocae, opredeljenega v točki 11 Priloge III.

#### 4. *Opredelitev storitve preverjanja mikrofona ATC (AMC – ATC Microphone Check)*

Storitev AMC omogoča kontrolorjem zračnega prometa hkratno pošiljanje posameznega navodila več zrakoplovom, opremljenim z opremo za podatkovne zveze, da letalskemu osebju dajo navodilo, naj preverijo, ali njihova oprema za zvočno komunikacijo ne blokira danega zvočnega kanala.

Navodilo se izda samo zrakoplovom, ki imajo nastavljeno frekvenco, ki je blokirana.

Izmenjava med sistemi podatkovnih zvez v zraku in na zemlji za izvrševanje storitve AMC je skladna z:

- metodami obratovanja in diagrami časovnih zaporedij, določenimi v oddelkih 5.3.1.1.1, 5.3.1.1.2 in 5.3.1.2 dokumenta Eurocae, opredeljenega v točki 11 Priloge III,
- varnostnimi zahtevami, določenimi v oddelku 5.3.2.3 dokumenta Eurocae, opredeljenega v točki 11 Priloge III,
- zahtevami glede učinkovitosti, določenimi v oddelku 5.3.3.2 dokumenta Eurocae, opredeljenega v točki 11 Priloge III.

## PRILOGA III

**Določbe ICAO iz členov 3, 5, 6, 7, 8, 9 in 13 ter Priloge IV****Dokumenti Eurocae iz členov 3 in 13 ter Priloge II**

1. Poddel B, OPS 1 030, Priloge III k Uredbi (EGS) št. 3922/91.
2. Poglavje 3 – Letalsko telekomunikacijsko omrežje, oddelek 3.5.1.1 „Upravljanje razmer“ (CM – Context Management), postavki uporabe (a) in (b) Priloge 10 ICAO – Letalske telekomunikacije – Zvezek III, del I (Digitalni podatkovno-komunikacijski sistemi) (prva izdaja, julij 1995, ki vključuje spremembo 81 (23/11/2006)).
3. Poglavje 3 – Letalsko telekomunikacijsko omrežje, oddelek 3.5.2.2 „Komunikacije podatkovnih zvez kontrolor-pilot“ (CPDLC – Controller-Pilot Data Link Communications), postavki uporabe (a) in (b) Priloge 10 ICAO – Letalske telekomunikacije – Zvezek III, del I (Digitalni podatkovno-komunikacijski sistemi) (prva izdaja, julij 1995, ki vključuje spremembo 81 (23/11/2006)).
4. Poglavje 3 – Letalsko telekomunikacijsko omrežje, oddelki 3.3, 3.4 in 3.6 Priloge 10 ICAO – Letalske telekomunikacije – Zvezek III, del I (Digitalni podatkovno-komunikacijski sistemi) (prva izdaja, julij 1995, ki vključuje spremembo 81 (23/11/2006)).
5. Poglavje 6 – Digitalna povezava zrak-zemlja na frekvenci VHF (VDL) Priloge 10 ICAO – Letalske telekomunikacije – Zvezek III, del I (Digitalni podatkovno-komunikacijski sistemi) (prva izdaja, julij 1995, ki vključuje spremembo 81 (23/11/2006)).
6. Poglavje 3 – Splošni postopki za mednarodno letalsko telekomunikacijsko storitev, oddelek 3.5.1.5 Priloge 10 ICAO – Letalske telekomunikacije – Zvezek II (Komunikacijski postopki) (šesta izdaja, oktober 2001, ki vključuje spremembo 81 (23/11/2006)).
7. Poglavje 2 – Splošno – oddelek 2.25.3 Priloge 11 ICAO – Službe zračnega prometa (trinajsta izdaja, julij 2001, ki vključuje spremembo 45 (16/7/2007)).
8. Poglavje 6 – Zahteve služb zračnega prometa za komunikacije – oddelek 6.1.1.2 Priloge 11 ICAO – Službe zračnega prometa (trinajsta izdaja, julij 2001, ki vključuje spremembo 45 (16/7/2007)).
9. Eurocae ED-111, Funkcionalne specifikacije za snemanje na zemlji CNS/ATM, julij 2002, ki vključuje spremembo 1 (30/7/2003).
10. Eurocae ED-100 (september 2000) in ED-100A (april 2005), Zahteve interoperabilnosti za aplikacije ATS, ki uporabljajo podatkovne komunikacije ARINC 622.
11. Eurocae ED-120, Standard zahtev glede varnosti in učinkovitosti za storitve podatkovnih zvez zračnega prometa v celinskem zračnem prostoru, objavljen maja 2004, vključno s spremembo 1, objavljeno aprila 2007, in spremembo 2, objavljeno oktobra 2007.



## PRILOGA IV

**Zahteve iz členov 5, 6, 7, 8 in 9****Del A: Zahteve za komunikacije od konca do konca**

1. Podatkovne komunikacije od konca do konca zagotovijo nemoteno zagotavljanje in uporabo komunikacijskih storitev v zračnem prostoru iz člena 1(3).
2. Podatkovne komunikacije od konca do konca podpirajo izmenjavo sporočil za podporo storitvam podatkovnih zvez, ki so določene v Prilogi II, v skladu s skupnim standardiziranim naborom sporočil.
3. Podatkovne komunikacije od konca do konca podpirajo skupni standardizirani mehanizem zaščite od konca do konca, da se zagotovi celovitost prejetih sporočil, skladno z varnostnimi zahtevami storitev podatkovnih zvez, določenimi v Prilogi II.

**Del B: Zahteve za komunikacije zrak-zemlja na podlagi ATN in načina VDL 2**

1. Komunikacije zrak-zemlja so zasnovane tako, da podpirajo komunikacije od konca do konca in zagotovijo nemoteno zagotavljanje in uporabo komunikacijskih storitev za aplikacije zrak-zemlja, določene v standardih ICAO iz točk 2 in 3 Priloge III v zračnem prostoru iz člena 1(3).
2. Komunikacije zrak-zemlja izpolnjujejo zahteve glede varnosti in učinkovitosti za storitve podatkovnih zvez, določene v Prilogi II.
3. Komunikacije zrak-zemlja temeljijo na skupni shemi naslovov.
4. Oddajanje in sprejem podatkovnih enot med sistemom na zemlji in sistemom v zrakoplovu, ki gostita aplikacije zrak-zemlja, določene v standardih ICAO iz točk 2 in 3 Priloge III, temeljijo na komunikacijskih protokolih, skladnih s standardi ICAO, ki opredeljujejo Letalsko telekomunikacijsko omrežje iz točke 4 Priloge III.
5. Lastnosti komunikacijskega sistema na zemlji in v zrakoplovu ter oddajanje in sprejem bitnih okvirov med komunikacijskim sistemom na zemlji in v zrakoplovu so skladni s standardi ICAO, ki določajo zelo visokofrekvenčno digitalno povezavo, način VDL 2, iz točke 5 Priloge III.

**Del C: Zahteve za komunikacije zrak-zemlja na podlagi drugih komunikacijskih protokolov**

1. Komunikacije zrak-zemlja so zasnovane tako, da podpirajo komunikacije od konca do konca in zagotovijo nemoteno zagotavljanje in uporabo komunikacijskih storitev za aplikacije zrak-zemlja, določene v standardih ICAO iz točk 2 in 3 Priloge III v zračnem prostoru iz člena 1(3).
2. Komunikacije zrak-zemlja izpolnjujejo zahteve glede varnosti in učinkovitosti za storitve podatkovnih zvez, določene v Prilogi II.
3. Komunikacije zrak-zemlja temeljijo na skupni shemi naslovov.
4. Prenos in sprejem bitnih okvirov med komunikacijskim sistemom na zemlji in komunikacijskim sistemom v zrakoplovu temeljita na komunikacijskih protokolih, ki izpolnjujejo pogoje, določene v delu D.

**Del D: Pogoji iz dela C**

1. Komunikacijski protokoli morajo podpirati komunikacije od konca do konca.
2. Komunikacijski protokoli morajo biti predmet varnostne analize za dokazovanje izpolnjevanja zahtev glede varnosti in učinkovitosti storitev podatkovnih zvez, določene v Prilogi II.
3. Komunikacijski protokoli morajo podpirati dvosmerno komunikacijo od točke do točke z uporabo tistih delov radiofrekvenčnega spektra, ki jih ICAO določi kot primerne za podatkovne komunikacije zrak-zemlja za podporo službam zračnega prometa.
4. Komunikacijski protokoli morajo vključevati mehanizem za pregledno upravljanje mobilne povezljivosti med postajami na zemlji in v zraku.
5. Komunikacijski protokoli morajo biti določeni in potrjeni glede predpisov o plovnosti in predpisi o operativnem dovoljenju, ki se uporabljajo za komunikacijsko opremo zrakoplova.
6. Komunikacijski sistemi, ki podpirajo te protokole, ne smejo ustvarjati škodljivih učinkov za naprave na zemlji in v zraku, ki podpirajo VDL 2.

## PRILOGA V

**Zahteve za ugotavljanje skladnosti ali primernosti za uporabo sestavnih delov iz člena 11**

1. Z dejavnostmi verifikacije se dokaže skladnost ali primernost za uporabo za sestavne dele, uporabljene pri izvajanju storitev podatkovnih zvez, komunikacij od konca do konca in komunikacij zrak-zemlja, glede na veljavne zahteve te uredbe, ko ti sestavni deli delujejo v preskusnem okolju.
  2. Proizvajalec upravlja dejavnosti ocene skladnosti, še zlasti pa:
    - določi primerno preskusno okolje,
    - preveri, ali program preskušanja opisuje sestavne dele v preskusnem okolju,
    - preveri, ali program preskušanja izpolnjuje vse veljavne zahteve,
    - zagotovi usklajenost in kakovost tehnične dokumentacije in programa preskušanja,
    - načrtuje organizacijo preskušanja, osebje, namestitev in konfiguracijo preskusne platforme,
    - izvaja preverjanja in preskuse, kot je opredeljeno v programu preskušanja,
    - napiše poročilo, v katerem predstavi rezultate preverjanj in preskusov.
  3. Proizvajalec zagotovi, da sestavni deli, uporabljeni pri izvajanju storitev podatkovnih zvez, komunikacij od konca do konca in komunikacij zrak-zemlja, vključeni v preskusno okolje, izpolnjujejo veljavne zahteve iz te uredbe.
  4. Po zadovoljivo končani verifikaciji skladnosti ali primernosti za uporabo, proizvajalec v okviru svoje pristojnosti sestavi ES-izjavo o skladnosti ali primernosti za uporabo in v njej podrobno opredeli veljavne zahteve iz te uredbe, ki jih izpolnjujejo sestavni deli, ter s tem povezane pogoje uporabe v skladu s točko 3 Priloge III k Uredbi (ES) št. 552/2004.
-

## PRILOGA VI

**Pogoji iz člena 12**

1. Izvajalec navigacijskih služb zračnega prometa mora vzpostaviti metode poročanja znotraj organizacije, ki zagotavljajo in dokazujejo nepristranskost in neodvisnost presoje pri dejavnostih verifikacije.
  2. Izvajalec navigacijskih služb zračnega prometa mora zagotoviti, da osebje, ki je vključeno v postopke verifikacije, izvaja preglede z najvišjo možno stopnjo strokovne neoporečnosti in tehnične usposobljenosti ter da ni pod pritiskom in ne prejema spodbud, še zlasti ne finančne narave, ki bi lahko vplivale na presojo ali rezultate pregledov, predvsem od oseb ali skupin, na katere vplivajo rezultati pregledov.
  3. Izvajalec navigacijskih služb zračnega prometa mora zagotoviti, da ima osebje, ki je vključeno v postopke verifikacije, dostop do opreme, ki mu omogoča pravilno izvajanje zahtevanih pregledov.
  4. Izvajalec navigacijskih služb zračnega prometa mora zagotoviti, da je osebje, ki je vključeno v postopke verifikacije, dobro tehnično in poklicno usposobljeno, da ima dovolj znanja o zahtevah verifikacij, ki jih mora izvesti, ustrezne izkušnje pri tovrstnih postopkih in sposobnost sestavljanja izjav, evidenc in poročil, s katerimi se dokaže, da je bila verifikacija opravljena.
  5. Izvajalec navigacijskih služb zračnega prometa mora zagotoviti, da je osebje, ki je vključeno v postopke verifikacije, sposobno preglede izvesti nepristransko. Plačilo oseba ne sme biti odvisno od števila opravljenih pregledov ali od rezultatov tovrstnih pregledov.
-

## PRILOGA VII

**Del A: Zahteve za verifikacijo sistemov iz člena 12(1)**

1. Verifikacija sistemov, določenih v členu 1(2), dokazuje skladnost teh sistemov z veljavnimi zahtevami iz te uredbe v ocenjevalnem okolju, ki odraža okvir delovanja teh sistemov.
2. Verifikacija sistemov, določenih v členu 1(2), se izvaja v skladu z ustreznimi in priznanimi postopki preskušanja.
3. Preskusna orodja, ki se uporabljajo za verifikacijo sistemov, določenih v členu 1(2), imajo ustrezne funkcije.
4. Z verifikacijo sistemov, določenih v členu 1(2), se pridobijo deli tehničnega spisa, ki ga zahteva točka 3 Priloge IV k Uredbi (ES) št. 552/2004, vključno z naslednjima deloma:
  - opis izvajanja,
  - poročilo o pregledih in preskusih, ki so bili opravljeni pred začetkom delovanja sistema.
5. Izvajalec navigacijskih služb zračnega prometa upravlja dejavnosti verifikacije in zlasti:
  - določi ustrezno delovno in tehnično ocenjevalno okolje, ki odraža delovno okolje,
  - preveri, ali program preskušanja opisuje vključitev sistemov, določenih v členu 1(2), v delovno in tehnično ocenjevalno okolje,
  - preveri, ali program preskušanja v celoti zajema zahteve glede interoperabilnosti in učinkovitosti iz te uredbe,
  - zagotovi usklajenost in kakovost tehnične dokumentacije in programa preskušanja,
  - načrtuje organizacijo preskušanja, osebje, namestitev in konfiguracijo preskusne platforme,
  - izvaja preverjanja in preskuse, kot je opredeljeno v programu preskušanja,
  - napiše poročilo, v katerem predstavi rezultate preverjanj in preskusov.
6. Izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa zagotovijo, da sistemi, ki so določeni v členu 1(2) in delujejo v delovnem ocenjevalnem okolju, izpolnjujejo veljavne zahteve iz te uredbe.
7. Po uspešno končani verifikaciji skladnosti izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa pripravijo ES-izjavo o verifikaciji sistema in jo predložijo nacionalnemu nadzornemu organu skupaj s tehničnim spisom, kakor zahteva člen 6 Uredbe (ES) št. 552/2004.

**Del B: Zahteve za verifikacijo sistemov iz člena 12(2)**

1. Verifikacija sistemov, določenih v členu 1(2), dokazuje skladnost teh sistemov z veljavnimi zahtevami iz te uredbe v ocenjevalnem okolju, ki odraža okvir delovanja teh sistemov.
2. Verifikacija sistemov, določenih v členu 1(2), se izvaja v skladu z ustreznimi in priznanimi postopki preskušanja.
3. Preskusna orodja, ki se uporabljajo za verifikacijo sistemov, določenih v členu 1(2), imajo ustrezne funkcije.
4. Z verifikacijo sistemov, določenih v členu 1(2), se pridobijo deli tehničnega spisa, ki ga zahteva točka 3 Priloge IV k Uredbi (ES) št. 552/2004, vključno z naslednjima deloma:
  - opis izvajanja,
  - poročilo o pregledih in preskusih, ki so bili opravljeni pred začetkom uporabe sistema.

5. Izvajalec navigacijskih služb zračnega prometa določi ustrezno delovno in tehnično ocenjevalno okolje, ki odraža delovno okolje, dejavnosti verifikacije pa opravi pooblaščen organ.
  6. Pooblaščen organ upravlja dejavnosti verifikacije in zlasti:
    - preveri, ali program preskušanja opisuje vključitev sistemov, določenih v členu 1(2), v delovno in tehnično ocenjevalno okolje,
    - preveri, ali program preskušanja v celoti zajema veljavne zahteve iz te uredbe,
    - zagotovi usklajenost in kakovost tehnične dokumentacije in programa preskušanja,
    - načrtuje organizacijo preskušanja, osebje, namestitvev in konfiguracijo preskusne platforme,
    - izvaja preverjanja in preskuse, kot je opredeljeno v programu preskušanja,
    - napiše poročilo, v katerem predstavi rezultate preverjanj in preskusov.
  7. Pooblaščen organ zagotovi, da sistemi, ki so določeni v členu 1(2) in delujejo v delovnem ocenjevalnem okolju, izpolnjujejo veljavne zahteve iz te uredbe.
  8. Po končanih nalogah verifikacije, ki so dale zadovoljive rezultate, pooblaščen organ pripravi potrdilo o skladnosti v zvezi z nalogami, ki jih je opravil.
  9. Potem izvajalec navigacijskih služb zračnega prometa pripravi ES-izjavo o verifikaciji sistema in jo predloži nacionalnemu nadzornemu organu skupaj s tehničnim spisom, kakor zahteva člen 6 Uredbe (ES) št. 552/2004.
-

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 30/2009****z dne 16. januarja 2009****o spremembi Uredbe (ES) št. 1032/2006 kar zadeva zahteve za avtomatske sisteme za izmenjavo podatkov o letih, ki podpirajo storitve podatkovnih zvez****(Besedilo velja za EGP)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 552/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. marca 2004 o interoperabilnosti evropske mreže za upravljanje zračnega prometa (uredba o interoperabilnosti) <sup>(1)</sup> in zlasti člena 3(1) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 549/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 10. marca 2004 o določitvi okvira za oblikovanje enotnega evropskega neba (okvirna uredba) <sup>(2)</sup> in zlasti člena 8(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Da se omogoči uporaba aplikacij preko podatkovnih zvez zrak-zemlja, je potrebno območnim centrom za kontrolo, ki opravljajo storitve podatkovnih zvez, v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 29/2009 z dne 16. januarja 2009 o zahtevah glede storitev podatkovnih zvez za enotno evropsko nebo <sup>(3)</sup>, zagotoviti pravočasen dostop do ustreznih informacij o letih.
- (2) Da lahko naslednja enota kontrole letenja začne izmenjavati podatke z zrakoplovom, je potrebno tam, kjer zadevni centri območne kontrole letenja nimajo skupnih storitev za povezljivost podatkovnih zvez, izvajati avtomatske sisteme za prijavo podatkov in komunikacijo z naslednjim organom.
- (3) Eurocontrol je v skladu s členom 8(1) Uredbe (ES) št. 549/2004 pooblaščen, da oblikuje zahteve za usklajeno uvajanje storitev podatkovnih zvez. Ta uredba

temelji na poročilu o izvajanju tega pooblastila z dne 19. oktobra 2007.

- (4) Uredbo Komisije (ES) št. 1032/2006 z dne 6. julija 2006 o zahtevah za avtomatske sisteme za izmenjavo podatkov o letih za namen obveščanja, koordinacije in predaje letov med enotami kontrole letenja <sup>(4)</sup> je zato treba ustrezno spremeniti.
- (5) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Odbora za enotno evropsko nebo –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Uredba (ES) št. 1032/2006 se spremeni:

1. v členu 3 se doda odstavek 4:

„4. Izvajalci navigacijskih služb zračnega prometa, ki opravljajo storitve podatkovnih zvez v skladu z Uredbo (ES) št. 29/2009 zagotovijo, da so sistemi iz člena 1(2)(a), ki jih uporabljajo centri območne kontrole letenja, skladni z zahtevami po interoperabilnosti in učinkovitosti, določenimi v delih A in D Priloge I.“;

2. prilogi I in III se spremenita, kakor je določeno v Prilogi k tej uredbi.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. januarja 2009

Za Komisijo  
Antonio TAJANI  
Podpredsednik

<sup>(1)</sup> UL L 96, 31.3.2004, str. 26.<sup>(2)</sup> UL L 96, 31.3.2004, str. 1.<sup>(3)</sup> Glej stran 3 tega Uradnega lista.<sup>(4)</sup> UL L 186, 7.7.2006, str. 27.

## PRILOGA

Prilogi I in III k Uredbi (ES) št. 1032/2006 se spremenita, kot sledi:

1. Prilogi I se doda del D:

**„DEL D: ZAHTEVE ZA SISTEME, KI PODPIRAJO STORITVE PODATKOVNIH ZVEZ**

1. POSREDOVANJE PRIJAVE PODATKOV O LETIH

1.1 Zadevne informacije o letih

1.1.1 Informacije, ki se nanašajo na postopek posredovanja prijave podatkov o letih, vsebujejo najmanj:

- identifikacijo zrakoplova,
- odhodno letališče,
- namembno letališče,
- vrsto prijave podatkov o letih,
- parametre prijave podatkov o letih.

1.2 Pravila za uporabo

1.2.1 Za vsak prijavljen let podatkovne zveze, ki namerava prečkati mejo, se izvede en postopek posredovanja prijave podatkov o letih.

1.2.2 Postopek posredovanja prijave podatkov o letih se sproži čim prej po času, določenem:

- s parametrskim številom minut pred predvidenim časom na koordinacijski točki,
  - s časom, v katerem je let na dvostransko dogovorjeni razdalji od koordinacijske točke,
- v skladu s sporazumi o sodelovanju.

1.2.3 Merila o izpolnjevanju pogojev za postopek posredovanja prijave podatkov o letih so v skladu s sporazumi o sodelovanju.

1.2.4 Informacije o posredovanju prijave podatkov o letih se vključijo skupaj z ustreznimi informacijami o letu v prevzemni enoti.

1.2.5 Status prijavljenega leta je prikazan na ustreznem delovnem mestu znotraj prevzemne enote.

1.2.6 Predajno enoto se obvesti o dokončanju postopka posredovanja prijave podatkov o letih, vključno s potrditvijo prevzemne enote.

1.2.7 Če dokončanje postopka posredovanja prijave podatkov o letih ni potrjeno v skladu z zahtevami po kakovosti storitev, se vloži zahteva za vzpostavitev povezave zrakoplova preko podatkovne zveze zrak-zemlja.

2. OBVEŠČANJE NASLEDNJEGA ORGANA

2.1 Zadevne informacije o letih

2.1.1 Informacije, ki se nanašajo na postopek obveščanja naslednjega organa, vsebujejo najmanj:

- identifikacijo zrakoplova,
- odhodno letališče,
- namembno letališče.

- 2.2 Pravila za uporabo sistemov, ki podpirajo storitve podatkovnih zvez
- 2.2.1 Za vsak ustrezen let, ki namerava prečkati mejo, se izvede en postopek obveščanja naslednjega organa.
- 2.2.2 Postopek obveščanja naslednjega organa se sproži po tem, ko sistem v zraku potrdi zahtevo naslednjega organa po obdelavi podatkov zrakoplova.
- 2.2.3 Po uspešni obdelavi informacij obveščanja naslednjega organa prevzemna enota sproži zahtevo po vzpostavitvi dvosmerne komunikacije (CPDLC) med kontrolorjem in pilotom zrakoplova preko podatkovnih zvez.
- 2.2.4 Če informacije o obveščanju naslednjega organa niso prejete v obojestransko dogovorjenem parametrskem časovnem obdobju, prevzemna enota uporabi lokalne postopke za sprožitev komunikacije preko podatkovnih zvez z zrakoplovom.
- 2.2.5 Predajno enoto se obvesti o dokončanju postopka obveščanja naslednjega organa, vključno s potrditvijo prevzemne enote.
- 2.2.6 Če dokončanje postopka o obveščanju naslednjega organa ni potrjeno v skladu z zahtevami po kakovosti storitev, se sprožijo lokalni postopki v predajni enoti.“
2. Točki 2 in 3 Priloge III se nadomestita z naslednjim besedilom:
- „2. Zahteve po interoperabilnosti in učinkovitosti iz odstavkov 3.2.4, 3.2.5, 4.2.3, 4.2.4, 5.2.3, 5.2.4, 6.2.3 in 6.2.4 dela B Priloge I ter 1.2.6, 1.2.7, 2.2.5 in 2.2.6 dela D Priloge I se upoštevajo tudi kot zahteve glede varnosti.
3. Za postopke popravka koordinacije, preklica koordinacije, osnovne podatke o letu, spremembe osnovnih podatkov o letu, posredovanje prijave in postopke obveščanja naslednjega organa se zahteve po kakovosti storitev iz Priloge II upoštevajo tudi kot zahteve glede varnosti.“
-



**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 31/2009****z dne 16. januarja 2009****o izdaji uvoznih dovoljenj za riž v okviru tarifnih kvot, odprtih z Uredbo (ES) št. 1529/2007 za podobdobje januar 2009**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1529/2007 z dne 21. decembra 2007 o odprtju in upravljanju uvoznih kvot za riž s poreklom iz držav AKP, ki so del regije CARIFORUM, ter čezmorskih držav in ozemelj (ČDO) <sup>(2)</sup>, in zlasti člena 4(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Z Uredbo (ES) št. 1529/2007 je bila za leto 2009 odprta letna uvozna tarifna kvota 250 000 ton riža v protivrednosti oluščenega riža s poreklom iz držav, ki so del regije CARIFORUM (zaporedna številka 09.4220), uvozna tarifna kvota 25 000 ton riža v protivrednosti oluščenega riža s poreklom iz Nizozemskih Antilov in Arube (zaporedna številka 09.4189) ter uvozna tarifna kvota 10 000 ton riža v protivrednosti oluščenega riža s poreklom iz najmanj razvitih ČDO (zaporedna številka 09.4190) in določen njihov način upravljanja.

- (2) Za te kvote iz člena 1(1) in (2) Uredbe (ES) št. 1529/2007 je prvo podobdobje mesec januar.

- (3) Iz sporočila v skladu s členom 6(a) Uredbe (ES) št. 1529/2007 izhaja, da zahtevki za kvote z zaporednimi številkami 09.4220 – 09.4189 – 09.4190, predloženi v prvih sedmih dneh meseca januarja 2009 v skladu s členom 2(1) navedene uredbe, zajemajo količino v protivrednosti oluščenega riža, ki je manjša ali enaka od razpoložljive količine.

- (4) Za kvote z zaporedno številko 09.4220 – 09.4189 – 09.4190 je treba določiti tudi skupne razpoložljive količine za naslednje kvotno podobdobje v skladu s členom 4(1) Uredbe (ES) št. 1529/2007 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Skupne razpoložljive količine v okviru kvot z zaporednimi številkami 09.4220 – 09.4189 – 09.4190 iz Uredbe (ES) št. 1529/2007 za naslednje kvotno podobdobje so določene v Prilogi k tej uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. januarja 2009

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 348, 31.12.2007, str. 155.

## PRILOGA

**Količine, ki se dodelijo za podobdobje januar 2009, in razpoložljive količine za naslednje podobdobje v skladu z Uredbo (ES) št. 1529/2007**

| Poreklo/Proizvod  | Zaporedna številka | Koeficient dodelitve za podobdobje januar 2009 | Skupne razpoložljive količine za podobdobje maj 2009 (v kg) |
|---|--------------------|--|---|
| Države, ki so del regije CARIFORUM (člen 1(1)(b) Uredbe (ES) št. 1529/2007) | 09.4220            | — <sup>(2)</sup>                               | 112 436 747   |
| — oznake KN 1006, razen oznake KN 1006 10 10                                |                    |  |   |
| ČDO (člen 1(2)(a) in (b) Uredbe (ES) št. 1529/2007)                         |                    |  |   |
| — oznaka KN 1006  |                    |  |   |
| (a) Nizozemski Antili in Aruba:   | 09.4189            | — <sup>(2)</sup>                               | 15 167 000  |
| (b) manj razvite ČDO:   | 09.4190            | — <sup>(1)</sup>                               | 6 667 000   |

<sup>(1)</sup> Za to podobdobje se koeficient dodelitve ne uporablja; Komisiji ni bil predložen noben zahtevek za izdajo dovoljenja.

<sup>(2)</sup> Zahtevki zajemajo količine, ki so nižje od razpoložljivih količin ali enake razpoložljivim količinam: vsi zahtevki so sprejemljivi.

## UREDBA KOMISIJE (ES) št. 32/2009

z dne 16. januarja 2009

**o izdaji uvoznih dovoljenj na podlagi zahtevkov, predloženih v prvih sedmih dneh meseca januarja 2009 v okviru tarifne kvote za sladkor ter mešanice sladkorja in kakava s kumulacijo porekla v državah AKP/ČDO ali ES/ČDO, odprte z Uredbo (ES) št. 1498/2007**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2001/822/ES z dne 27. novembra 2001 o pridružitvi čezmorskih držav in ozemelj Evropski skupnosti <sup>(1)</sup> in zlasti petega pododstavka člena 6(4) Priloge III k Sklepu,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Z Uredbo Komisije (ES) št. 1498/2007 z dne 18. decembra 2007 o posebnih podrobnih pravilih za izdajanje uvoznih dovoljenj za sladkor ter mešanice sladkorja in kakava s kumulacijo porekla v državah AKP/ČDO ali ES/ČDO <sup>(2)</sup> je bila odprta tarifna kvota za uvoz proizvodov iz sektorja sladkorja. Ta uredba v členu 1 določa, da se Uredba Komisije (ES) št. 1301/2006 z dne 31. avgusta 2006 o določitvi skupnih pravil za upravljanje uvoznih tarifnih kvot za kmetijske proizvode, ki se upravljajo s sistemom uvoznih dovoljenj <sup>(3)</sup>, uporablja za uvoz proizvodov, navedenih v poglavju 17 KN in z oznakami KN 1806 10 30 in 1806 10 90 s poreklom iz ČDO, ki se kumulirajo s sladkorjem s poreklom iz AKP in/ali ES.
- (2) Člen 7(2) Uredbe (ES) št. 1301/2006 določa, da kadar količine, zajete v zahtevkih za izdajo dovoljenja, presežajo količine, ki so na voljo za obdobje ali podobdobje

uvozne tarifne kvote, Komisija določi koeficient dodelitve, ki ga država članica uporablja za količine, zajete v posameznem zahtevku za izdajo dovoljenja.

- (3) Količine v zahtevkih za uvozna dovoljenja, vloženih v prvih sedmih dneh meseca januarja 2009 za podobdobje od 1. januarja do 31. marca 2009, so višje od razpoložljivih. Zato je treba z določitvijo koeficienta dodelitve, ki se bo uporabil za zahtevane količine, določiti, v kakšnem obsegu se lahko izdajo uvozna dovoljenja, in začasno ustaviti vlaganje novih zahtevkov za dovoljenja za leto 2009 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Za zahtevke za uvozna dovoljenja iz kvote z zaporedno številko 09.4652, ki so v skladu z Uredbo (ES) št. 1498/2007 predloženi za podobdobje od 1. januarja do 31. marca 2009, se dodelijo dovoljenja za zahtevane količine, za katere se uporabi koeficient dodelitve v višini 68,292682 %.

Vlaganje nadaljnjih zahtevkov za 2009 se ustavi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 17. januarja 2009.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. januarja 2009

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 314, 30.11.2001, str. 1.

<sup>(2)</sup> UL L 333, 19.12.2007, str. 6.

<sup>(3)</sup> UL L 238, 1.9.2006, str. 13.

## UREDBA KOMISIJE (ES) št. 33/2009

z dne 16. januarja 2009

**o določitvi koeficienta dodelitve, ki se bo uporabil za zahtevke za izdajo uvoznih dovoljenj za oljčno olje, vložene od 12 do 13. januarja 2009 v okviru tunizijske tarifne kvote, in o začasni ukinitvi izdaje uvoznih dovoljenj za mesec januar 2009**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) (1),

ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1301/2006 z dne 31. avgusta 2006 o določitvi skupnih pravil za upravljanje uvoznih tarifnih kvot za kmetijske proizvode, ki se upravljajo s sistemom uvoznih dovoljenj (2), in zlasti člena 7(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 3(1) in (2) protokola št. 1 (3) k evro-mediteranskemu sporazumu o pridružitvi med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani in Republiko Tunizijo na drugi strani (4) je odprl tarifno kvoto z dajatvijo nič za uvoz neobdelanega oljčnega olja, ki spada pod oznaki KN 1509 10 10 in 1509 10 90 ter je v celoti pridobljeno v Tuniziji in pripeljana neposredno iz te države v Skupnost v količinski meji, ki je določena za vsako leto.
- (2) Člen 2(2) Uredbe Komisije (ES) št. 1918/2006 z dne 20. decembra 2006 o odprtju in zagotavljanju upravljanja tarifnih kvot za olivno olje, s poreklom iz Tunizije,

zije (5), določa mesečne količinske omejitve za izdajo uvoznih dovoljenj.

- (3) V skladu s členom 3(1) Uredbe (ES) št. 1918/2006 so bili pri pristojnih organih vloženi zahtevki za izdajo uvoznih dovoljenj za skupno količino, ki presega mesečno vrednost, ki je v členu 2(2) navedene uredbe določena za mesec januar.
- (4) Zato mora Komisija določiti koeficient dodelitve, na podlagi katerega se bodo uvozna dovoljenja izdajala sorazmerno z razpoložljivo količino.
- (5) Ker je vrednost za mesec januar dosežena, se za zadevni mesec uvozna dovoljenja ne morejo več izdati –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

Za zahtevke za izdajo uvoznih dovoljenj, vložene od 12. do 13. januarja 2009 v skladu s členom 3(1) Uredbe (ES) št. 1918/2006, se določi koeficient dodelitve 99,276933 %.

Izdaja uvoznih dovoljenj za količine, zahtevane od 19. januarja 2009, se za januar 2009 začasno ukine.

## Člen 2

Ta uredba začne veljati 17. januarja 2009.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. januarja 2009

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

(1) UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

(2) UL L 238, 1.9.2006, str. 13.

(3) UL L 97, 30.3.1998, str. 57.

(4) UL L 97, 30.3.1998, str. 2.

(5) UL L 365, 21.12.2006, str. 84.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 34/2009****z dne 16. januarja 2009****o izdaji uvoznih dovoljenj na podlagi zahtevkov, predloženih v prvih sedmih dneh meseca januarja 2009 v okviru tarifnih kvot za perutninsko meso, odprtih z Uredbo (ES) št. 616/2007**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1301/2006 z dne 31. avgusta 2006 o določitvi skupnih pravil za upravljanje uvoznih tarifnih kvot za kmetijske proizvode, ki se upravljajo s sistemom uvoznih dovoljenj <sup>(2)</sup>, in zlasti člena 7(2) Uredbe,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 616/2007 z dne 4. junija 2007 o odprtju in načinu upravljanja tarifnih kvot Skupnosti v sektorju perutninskega mesa s poreklom iz Brazilije, Tajske in drugih tretjih držav <sup>(3)</sup> ter zlasti člena 5(5) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 616/2007 odpira tarifne kvote za uvoz proizvodov v sektorju perutninskega mesa.
- (2) Količine v zahtevkih za uvozna dovoljenja, vloženi v prvih sedmih dneh meseca januarja 2009 za podobdobje med 1. aprilom in 30. junijem 2009, so za nekatere kvote višje od razpoložljivih količin. Zato je treba z določitvijo koeficienta dodelitve, ki se bo uporabil za zahtevane količine, določiti, v kakšnem obsegu se lahko izdajo uvozna dovoljenja –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Za količine v zahtevkih za uvozna dovoljenja, vložena v skladu z Uredbo (ES) št. 616/2007 za podobdobje med 1. aprilom in 30. junijem 2009, se uporabi koeficient dodelitve iz Priloge k tej uredbi.

**Člen 2**

Ta uredba začne veljati 17. januarja 2009.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. januarja 2009

Za Komisijo

Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

<sup>(1)</sup> UL L 299, 16.11.2007, str. 1.<sup>(2)</sup> UL L 238, 1.9.2006, str. 13.<sup>(3)</sup> UL L 142, 5.6.2007, str. 3.

## PRILOGA

| Številka skupine | Zaporedna številka | Koeficient dodelitve za zahteve za uvozna dovoljenja, predložene za podobdobje od 1.4.2009-30.6.2009 (v %) |
|------------------|--------------------|--|
| 1                | 09.4211            | 0,552846   |
| 2                | 09.4212            | ( <sup>1</sup> )   |
| 4                | 09.4214            | 54,279973  |
| 5                | 09.4215            | 63,441000  |
| 6                | 09.4216            | ( <sup>2</sup> )   |
| 7                | 09.4217            | 50,711918  |
| 8                | 09.4218            | ( <sup>2</sup> )   |

(<sup>1</sup>) Ni uporabe: Komisiji ni bil predložen noben zahtevk za izdajo dovoljenja.

(<sup>2</sup>) Ni uporabe: zahtevki zajemajo količine, ki so manjše od razpoložljivih količin.

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 35/2009****z dne 16. januarja 2009****o spremembi Uredbe (ES) št. 27/2009 o določitvi uvoznih dajatev v sektorju žit  
od 16. januarja 2009**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1249/96 z dne 28. junija 1996 o pravilih za uporabo (uvoznih dajatev za sektor žit) Uredbe Sveta (EGS) št. 1766/92 <sup>(2)</sup> in zlasti člena 2(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uvozne dajatve v sektorju žit, ki se uporabljajo od 16. januarja 2009, so bile določene z Uredbo Komisije (ES) št. 27/2009 <sup>(3)</sup>.

(2) Ker izračunano povprečje uvoznih dajatev za 5 EUR/t odstopa od določene dajatve, je potrebna prilagoditev uvoznih dajatev, določenih v Uredbi (ES) št. 27/2009.

(3) Uredbo (ES) št. 27/2009 je zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

**Člen 1**

Prilogi I in II k Uredbi (ES) št. 27/2009 se nadomestita z besedilom iz Priloge k tej uredbi.

**Člen 2**Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 17. januarja 2009.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 16. januarja 2009

*Za Komisijo*

Jean-Luc DEMARTY

*Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja*<sup>(1)</sup> UL L 299, 16.11.2007, str. 1.<sup>(2)</sup> UL L 161, 29.6.1996, str. 125.<sup>(3)</sup> UL L 11, 16.1.2009, str. 3.

## PRILOGA I

## Uvozne dajatve za proizvode iz člena 136(1) Uredbe (ES) št. 1234/2007, ki se uporabljajo od 17. januarja 2009

| Oznaka KN     | Poimenovanje                                      | Uvozna dajatev <sup>(1)</sup><br>(EUR/t) |
|---------------|---|--|
| 1001 10 00    | PŠENICA trda, visoke kakovosti                    | 0,00                                     |
|               | srednje kakovosti                                 | 0,00                                     |
|               | nizke kakovosti                                   | 0,00                                     |
| 1001 90 91    | PŠENICA navadna, semenska                         | 0,00                                     |
| ex 1001 90 99 | PŠENICA navadna, visoke kakovosti, razen semenske | 0,00                                     |
| 1002 00 00    | RŽ  | 14,73                                    |
| 1005 10 90    | KORUZA semenska, razen hibridne                   | 19,25                                    |
| 1005 90 00    | KORUZA razen semenske <sup>(2)</sup>              | 19,25                                    |
| 1007 00 90    | SIREK v zrnju, razen hibridnega, za setev         | 14,73                                    |

<sup>(1)</sup> Za blago, ki pride v Skupnost prek Atlantskega oceana ali Sueškega prekopa, je prevoznik z uporabo člena 2(4) Uredbe (ES) št. 1249/96 upravičen do znižanja dajatev za:

- 3 EUR/t, če je pristanišče razkladanja v Sredozemskem morju,
- 2 EUR/t, če je pristanišče razkladanja na Danskem, Irskem, v Estoniji, Latviji, Litvi, Poljski, na Finskem, Švedskem, v Veliki Britaniji ali na atlantski obali Iberskega polotoka.

<sup>(2)</sup> Uvoznik je upravičen do pavšalnega znižanja 24 EUR/t, če so izpolnjeni pogoji iz člena 2(5) Uredbe (ES) št. 1249/96.



## PRILOGA II

## Podatki za izračun dajatev iz Priloge I

15.1.2009

1. Povprečja za referenčno obdobje iz člena 2(2) Uredbe (ES) št. 1249/96:

(EUR/t)

|                          | Navadna pšenica <sup>(1)</sup> | Koruza  | Trda pšenica, visoke kakovosti | Trda pšenica, srednje kakovosti <sup>(2)</sup> | Trda pšenica, nizke kakovosti <sup>(3)</sup> | Ječmen |
|--------------------------|--------------------------------|---------|--------------------------------|--|--|--------|
| Borza                    | Minnéapolis                    | Chicago | —                              | —  | —  | —      |
| Kotacija                 | 192,81                         | 116,44  | —                              | —  | —  | —      |
| Cena FOB ZDA             | —                              | —       | 230,68                         | 220,68   | 200,68                                       | 134,51 |
| Premija za Zaliv         | 57,28                          | 13,93   | —                              | —  | —  | —      |
| Premija za Velika jezera | —                              | —       | —                              | —  | —  | —      |

<sup>(1)</sup> Vključena premija 14 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1249/96).<sup>(2)</sup> Znižanje za 10 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1249/96).<sup>(3)</sup> Znižanje za 30 EUR/t (člen 4(3) Uredbe (ES) št. 1249/96).

2. Povprečja za referenčno obdobje iz člena 2(2) Uredbe (ES) št. 1249/96:

Prevoz/stroški Mehiški zaliv–Rotterdam: 9,94 EUR/t

Prevoz/stroški Velika jezera–Rotterdam: 7,07 EUR/t

## II

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna)

## ODLOČBE/SKLEPI

## KOMISIJA

## ODLOČBA KOMISIJE

z dne 13. januarja 2009

**o spremembi odločb 2001/881/ES in 2002/459/ES glede seznama mejnih kontrolnih točk v Nemčiji, Franciji, Italiji in Avstriji**

(notificirano pod dokumentarno številko C(2008) 8995)

(Besedilo velja za EGP)

(2009/38/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 90/425/EGS z dne 26. junija 1990 o veterinarskih in zootehničnih pregledih, ki se zaradi vzpostavitve notranjega trga izvajajo v trgovini znotraj Skupnosti z nekaterimi živimi živalmi in proizvodi <sup>(1)</sup>, ter zlasti člena 20(3) Direktive,

ob upoštevanju Direktive Sveta 91/496/EGS z dne 15. julija 1991 o določitvi načel o organizaciji veterinarskih pregledov živali, ki vstopajo v Skupnost iz tretjih držav, in o spremembi direktiv 89/662/EGS, 90/425/EGS ter 90/675/EGS <sup>(2)</sup> in zlasti drugega pododstavka člena 6(4) Direktive,

ob upoštevanju Direktive Sveta 97/78/ES z dne 18. decembra 1997 o določitvi načel, ki urejajo organizacijo veterinarskih pregledov proizvodov, ki vstopajo v Skupnost iz tretjih držav <sup>(3)</sup>, in zlasti uvodnega stavka in točke (b) člena 6(2) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V Prilogi k Odločbi Komisije 2001/881/ES z dne 7. decembra 2001 o sestavi seznama mejnih kontrolnih

točk, dogovorjenih za veterinarske preglede živali in živalskih proizvodov iz tretjih držav, in o posodabljanju podrobnih pravil v zvezi s pregledi, ki jih bodo izvajali strokovnjaki Komisije <sup>(4)</sup>, je naveden seznam mejnih kontrolnih točk za veterinarske preglede živih živali in živalskih proizvodov, ki vstopajo v Skupnost iz tretjih držav („seznam mejnih kontrolnih točk“).

(2) Seznam mejnih kontrolnih točk vključuje številko enote Traces za vsako mejno kontrolno točko. Traces je računalniški sistem, ki je bil uveden z Odločbo Komisije 2004/292/ES z dne 30. marca 2004 o uvedbi sistema Traces in spremembah Odločbe 92/486/EGS <sup>(5)</sup>. Traces nadomešča prejšnji sistem Animo, ki je temeljil na omrežju, uvedenem z Odločbo Komisije 91/398/EGS z dne 19. julija 1991 o računalniškem omrežju za povezavo med veterinarskimi organi (Animo) <sup>(6)</sup>, za sledenje gibanja živali in nekaterih proizvodov v trgovini znotraj Skupnosti in uvozu.

(3) Sporazum med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi <sup>(7)</sup> („Sporazum“) je začel veljati 1. junija 2002. V Prilogi 11 k navedenemu sporazumu so navedeni ukrepi za nadzor in sporočanje nekaterih živalskih bolezni pri trgovini ali uvozu živih živali, njihovega semena, jajčnih celic in zarodkov iz tretjih držav.

<sup>(1)</sup> UL L 224, 18.8.1990, str. 29.

<sup>(2)</sup> UL L 268, 24.9.1991, str. 56.

<sup>(3)</sup> UL L 24, 30.1.1998, str. 9.

<sup>(4)</sup> UL L 326, 11.12.2001, str. 44.

<sup>(5)</sup> UL L 94, 31.3.2004, str. 63.

<sup>(6)</sup> UL L 221, 9.8.1991, str. 30.

<sup>(7)</sup> UL L 114, 30.4.2002, str. 132.

- (4) Sporazum določa ustanovitev skupnega veterinarskega odbora, ki ga sestavljajo predstavniki pogodbenic. Navedeni odbor obravnava vsa vprašanja v zvezi s Prilogo 11 k Sporazumu in njegovim izvajanjem. Lahko odloča o spremembi dodatkov k Prilogi, zlasti z namenom prilagoditve in posodobitve.
- (5) Priloga 11 k Sporazumu je bila spremenjena z novim sporazumom. Navedeni novi sporazum je bil podpisan in se začasno uporablja v Skupnosti na podlagi Sklepa Sveta 2008/979/ES z dne 18. decembra 2008 o podpisu, v imenu Skupnosti, in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o spremembi Priloge 11 Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi <sup>(1)</sup>.
- (6) Poleg tega je Svet spremenil ustrezne dodatke k Prilogi 11 k Sporazumu z Odločbo Sveta 2009/13/ES <sup>(2)</sup> o stališču Skupnosti glede Sklepa št. 1/2008 Skupnega veterinarskega odbora, ustanovljenega s Sporazumom med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi, o spremembi dodatkov 2, 3, 4, 5, 6 in 10 k Prilogi 11. Zaradi teh sprememb bodo nekatere mejne kontrolne točke v Nemčiji, Franciji, Italiji in Avstriji prenehale izvajati veterinarske preglede ustreznih pošilk iz Švice.
- (7) Zato je primerno s seznama mejnih kontrolnih točk iz Priloge k Odločbi 2001/881/ES črtati naslednje mejne kontrolne točke na švicarski meji: v Nemčiji Konstanz Straße in Weil/Rhein, v Franciji Ferney-Voltaire (Genève), Saint-Louis Bâle (letališče in cesta) in Saint-Julien Bardonnex, v Italiji Campocologno, Chiasso (cesta in železnica) in Gran San Bernardo-Pollein in v Avstriji Feldkirch-Buchs, Feldkirch-Tisis in Höchst.
- (8) Seznam enot iz Odločbe Komisije 2002/459/ES z dne 4. junija 2002 o seznamu enot v računalniškem omrežju Animo in o razveljavitvi Odločbe 2000/287/ES <sup>(3)</sup> vključuje številko enote Traces vsake mejne kontrolne točke v Skupnosti. Zaradi doslednosti zakonodaje Skupnosti je treba navedeni seznam ustrezno posodobiti, da se upoštevajo spremembe Priloge k Odločbi 2001/881/ES in se zagotovi, da se informacije v navedenih dveh prilogah ujemajo.
- (9) Odločbi 2001/881/ES in 2002/459/ES je zato treba ustrezno spremeniti.
- (10) Ukrepi, predvideni s to odločbo, so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Priloga k Odločbi 2001/881/ES se spremeni v skladu s Prilogo I k tej odločbi.

Člen 2

Priloga k Odločbi 2002/459/ES se spremeni v skladu s Prilogo II k tej odločbi.

Člen 3

Ta odločba je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 13. januarja 2009

Za Komisijo  
Androulla VASSILIOU  
Članica Komisije

<sup>(1)</sup> UL L 352, 31.12.2008, str. 23.

<sup>(2)</sup> UL L 6, 10.1.2009, str. 89.

<sup>(3)</sup> UL L 159, 17.6.2002, str. 27.

## PRILOGA I

Priloga k Odločbi 2001/881/ES se spremeni:

1. v oddelku o mejnih kontrolnih točkah v Nemčiji se črtajo naslednji vnosi:

|                  |          |   |  |         |          |
|------------------|----------|---|--|---------|----------|
| „Konstanz StraÙe | DE 53199 | R |  | HC, NHC | U, E, O  |
| Weil/Rhein       | DE 49199 | R |  | HC, NHC | U, E, O“ |

2. v oddelku o mejnih kontrolnih točkah v Franciji se črtajo naslednji vnosi:

|                           |          |   |  |                        |       |
|---------------------------|----------|---|--|------------------------|-------|
| „Ferney–Voltaire (Genève) | FR 20199 | A |  | HC-T(1)(2), HC-NT, NHC | O     |
| Saint Louis Bâle          | FR 26899 | A |  | HC-T(1), HC-NT, NHC    | O     |
| Saint Louis Bâle          | FR 16899 | R |  | HC-T(1), HC-NT, NHC    |       |
| Saint-Julien Bardonnex    | FR 17499 | R |  | HC-T(1), HC-NT, NHC    | U, O“ |

3. v oddelku o mejnih kontrolnih točkah v Italiji se črtajo naslednji vnosi:

|                           |          |   |  |          |      |
|---------------------------|----------|---|--|----------|------|
| „Campocologno             | IT 03199 | F |  |          | U    |
| Chiasso                   | IT 10599 | F |  | HC, NHC  | U, O |
| Chiasso                   | IT 00599 | R |  | HC, NHC  | U, O |
| Gran San Bernardo–Pollein | IT 02099 | R |  | HC, NHC“ |      |

4. v oddelku o mejnih kontrolnih točkah v Avstriji se črtajo naslednji vnosi:

|                  |          |   |  |                  |          |
|------------------|----------|---|--|------------------|----------|
| „Feldkirch–Buchs | AT 01399 | F |  | HC-NT(2), NHC-NT |          |
| Feldkirch–Tisis  | AT 01399 | R |  | HC(2), NHC-NT    | E        |
| Höchst           | AT 00699 | R |  | HC, NHC-NT       | U, E, O“ |

## PRILOGA II

Priloga k Odločbi 2002/459/ES se spremeni:

1. v oddelku o mejnih kontrolnih točkah v Nemčiji se črtajo naslednji vnosi:

|          |   |                    |
|----------|---|--------------------|
| „0149199 | R | WEIL AM RHEIN      |
| 0153199  | R | KONSTANZ STRASSE“; |

2. v oddelku o mejnih kontrolnih točkah v Franciji se črtajo naslednji vnosi:

|          |      |                              |
|----------|------|------------------------------|
| „0216899 | A, R | SAINT-LOUIS BÂLE             |
| 0217499  | R    | SAINT-JULIEN BARDONNEX       |
| 0220199  | A    | FERNEY – VOLTAIRE (GENEVE)“; |

3. v oddelku o mejnih kontrolnih točkah v Italiji se črtajo naslednji vnosi:

|          |      |                           |
|----------|------|---------------------------|
| „0300599 | F, R | CHIASSO                   |
| 0302099  | R    | GRAN SAN BERNARDO–POLLEIN |
| 0303199  | F    | CAMPOCOLOGNO“;            |

4. v oddelku o mejnih kontrolnih točkah v Avstriji se črtajo naslednji vnosi:

|          |      |                   |
|----------|------|-------------------|
| „1300699 | R    | HÖCHST            |
| 1301399  | R, T | FELDKIRCH TISIS“. |

---

### **OPOMBA BRALCU**

Institucije so se odločile, da v svojih besedilih ne bodo več navajale zadnje spremembe navedenih besedil.

Če ni navedeno drugače, se akti iz objavljenih besedil sklicujejo na akte v trenutno veljavni različici.